

## Fiche pédagogique

**Pequeñas Voces**

Sortie en salles  
14 décembre 2011



Film long métrage, Colombie, 2011.

Réalisation : Jairo Eduardo Carrillo.

Scénario : Jairo Eduardo Carrillo et Oscar Andrade.

Production : Francisco Huérfano, Carolina Salazar, Andrés Rodríguez.

Distribution en Suisse : Trigon-film. DVD en vente sur <https://www.trigon-film.org/fr/shop>

Version originale espagnole, sous-titres français.

Durée : 75 minutes

Public concerné :  
Âge légal : 10 ans  
Age conseillé : 16 ans

Site de l'organe de contrôle des films VD GE  
[www.filmages.ch](http://www.filmages.ch)

**Résumé**

Pepito, 9 ans, Jhoncito, 11 ans, Margarita, 9 ans, et Juanito, 12 ans nous racontent leur quotidien fait de jeux et de moments de détente en famille. Un jour, les militaires envahissent la région et tout bascule. Un jeune garçon vient grossir les rangs de l'armée et

assiste à l'exécution de ses camarades, un autre est mutilé d'une jambe et d'un bras après avoir marché sur une bombe, une petite fille voit son père emmené de force par l'armée, sans espoir de le revoir. Les récits s'enchaînent et nous montrent le quotidien d'enfants victimes malgré eux de la guerre civile en Colombie.

**Commentaires**

Raconter les atrocités de la guerre, oui mais comment ? Pourquoi pas en donnant la parole aux enfants, à ces « petites voix » qui ont été témoins et parfois même parties prenantes d'un conflit qui dure depuis plus de 50 ans ? C'est le pari fait par Juan Eduardo Carrillo, qui a choisi d'interviewer plusieurs enfants âgés de 8 à 13 ans durant la guerre civile en Colombie. Les 120 témoignages recueillis ont tout d'abord servi à réaliser un court métrage éponyme, plébiscité au festival du film de Venise en 2003. Malgré ce succès, la diffusion du court-métrage demeure confidentielle. Juan Eduardo Carrillo décide alors de se lancer dans une version longue, format

plus propice à une large distribution.

Dans ce film, quatre enfants nous racontent leur quotidien sous la forme de petites anecdotes et de souvenirs. D'abord joyeux et innocents, les récits deviennent tragiques lorsqu'ils abordent les exécutions sommaires, les raids de l'armée ou encore la disparition d'un parent. Certains enfants sont enrôlés comme soldats, d'autres contraints à l'exil. Les quatre récits montrent quatre situations différentes, mais toutes auront un impact dramatique sur la vie de ces enfants. Leur incompréhension face à une situation qui les dépasse est bouleversante et illustre la guerre non pas dans ses conséquences les plus visibles, mais dans ses

## Disciplines et thèmes concernés

**Education aux citoyennetés** : la problématique des enfants soldats.

**Education aux médias** : le documentaire d'animation, le choix et l'impact d'un genre cinématographique sur le spectateur, la différenciation des personnages.

**Histoire** : la guerre civile en Colombie, les acteurs de la guerre civile en Colombie, les FARC, les témoignages artistiques d'un conflit.

**Français** : résumer un récit, donner son opinion, argumenter, débattre.

répercussions intimes. L'espoir d'un futur meilleur est néanmoins toujours présent dans la tête des enfants et « allège » agréablement la fin du récit.

La seconde particularité notable du film est l'utilisation de dessins d'enfants. Ceux-ci ont été numérisés, puis animés par ordinateur. Ce choix esthétique offre un contraste intéressant entre la simplicité voire la naïveté des traits et la force des témoignages sélectionnés.

Notons que le recours à l'animation n'a pas été fait pour combler une absence d'image pour illustrer les pensées intérieures des personnages. Il s'agit d'un véritable parti pris

esthétique. Il permet en outre, de montrer à un large public, des tragédies difficilement regardables telles que des exécutions sommaires.



*Pequeñas Voces* s'inscrit ainsi dans la lignée du documentaire d'animation, initié par Ari Folman avec *Valse avec Bachir*. Le film propose un regard différent sur le conflit colombien et constitue un excellent support pour aborder la terrible thématique des enfants soldats en classe.

---

## Objectifs

- Réfléchir à la problématique des enfants soldats, à ses causes et aux solutions possibles
- Connaître la situation de la guerre civile en Colombie et être capable d'en identifier les principaux acteurs
- Analyser un genre cinématographique : le documentaire d'animation
- Discuter de l'impact d'un genre cinématographique et d'un choix narratif sur le spectateur

---

## Pistes pédagogiques

Prendre connaissance de l'origine du conflit et ses principales étapes.

### Avant de voir le film

#### La guerre civile en Colombie

Partager tout d'abord les connaissances de la classe sur la guerre civile en Colombie puis lire quelques articles sur cette thématique ([voir les liens vers des articles proposés à la fin de cette fiche](#)).



## Après avoir vu le film

### Les acteurs de la guerre

Identifier les principaux acteurs de la guerre civile en Colombie et déterminer leur rôle dans le conflit (les forces gouvernementales – armée, police –, la guérilla marxiste – FARC-, et les paramilitaires. Citer encore l'intervention de l'armée américaine).

### Les témoignages

Résumer les quatre récits des enfants. Citer les conséquences directes et indirectes du conflit sur leur vie (perte d'un proche, exil, nouvelle vie dans les bidonvilles de Bogotá, peur constante etc.)



Déterminer ensuite le ton employé par les enfants qui racontent leurs souvenirs. Change-t-il au cours du récit ?

Réfléchir au choix de l'utilisation de témoignages d'enfants pour parler du conflit en Colombie. Qu'apporte le témoignage des enfants ? Quel impact ces témoignages ont-ils sur les spectateurs ? Aurait-il été différent s'ils avaient été ceux d'adultes ?

### Le début des combats

Le début du film montre un quotidien joyeux et paisible. Identifier les premiers indices qui permettent de pressentir des événements tragiques (la scène au marché, la peur face aux soldats).

### La problématique des enfants soldats

Identifier les raisons qui ont poussé les enfants à s'enrôler dans la guérilla armée. Quelle image avaient-ils de la guérilla avant de l'intégrer ? Quels éléments les ont motivés ? (l'argent, les armes, le premier contact avec les guérilleros) Savaient-ils exactement ce qui les attendait ?

Identifier également la technique utilisée par les forces de la guérilla pour pousser des enfants à s'enrôler « volontairement » (Ils visitent les familles et sont « toujours très calmes, respectueux », ils montrent des magazines avec des armes, promettent de l'argent aux familles pauvres).

Discuter de l'explication donnée par le réalisateur à ce phénomène : "Nous devons écouter les enfants qui sont devenus des membres de la guérilla ou des paramilitaires pour comprendre qu'ils choisissent cette voie parce que la société ne leur offre pas d'autres options" (citation du dossier de presse).

Prolonger la réflexion en cherchant les solutions possibles à ce phénomène. Que peut faire la société ? Que fait le droit international ?



### Le documentaire d'animation

Demander aux élèves de déterminer le genre

cinématographique du film. Quelle est la différence entre *Pequeñas Voces* et les autres films d'animation qu'ils connaissent ? Introduire le genre du documentaire d'animation.



### La différenciation par les dessins

Être attentif aux traits des personnages du film. Sont-ils pareils pour tous ? Relever la technique utilisée pour différencier les personnages principaux des personnages secondaires (les traits sont nets et très marqués chez les personnages principaux, les contours des personnages secondaires sont flous.)

### Les représentations artistiques de la guerre

Discuter du rôle possible de l'art dans la compréhension d'un conflit ainsi que de la portée de ce type de témoignage.

Illustrer cette réflexion en analysant les peintures de Botero sur le conflit colombien.

### Le choix de l'animation

Discuter du choix de l'animation de dessins d'enfants pour illustrer les témoignages. Quelle a été votre impression en voyant le film ? Ce style d'animation peut-il toucher d'avantage le spectateur ? Facilite-t-il l'émotion ?

---

## Pour en savoir plus

- Dossier de TV5Monde, l'œil de la rédaction : [« La Colombie et les FARC - histoire d'une guerre civile »](#).
- Emission Géopolitis « [FARC, le reportage](#) » diffusé le 15 mai 2008.
- Article du Monde Diplomatique sur « [la guérilla en Colombie](#) ».
- Article du Monde Diplomatique sur « [la guerre de la drogue](#) ».
- Article de Wikipédia sur [le conflit armé colombien](#).

---

**Sylvie Jean**, enseignante, rédactrice de fiches pédagogiques pour les sites e-media et TV5monde, Lausanne, **décembre 2011**.



Droits d'auteur : [licence Creative Commons](#)